
 HR	UPUTE ZA UPORABU ZAŠTITNE ODEJCE Prijevod originalnih uputa	 LAHTI PRO
Dukserica, šifra proizvoda: L4040601, L4040602, L4040603, L4040604, L4040605, L4040606		
Hlače, šifra proizvoda: L40S0501, L40S0502, L40S0503, L40S0504, L40S0505, L40S0506		
Dungarees, šifra proizvoda: L4060501, L4060502, L4060503, L4060504, L4060505, L4060506		

**MOLIMO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE UPOTREBE PROIZVODA.**  
**Držite priručnik za buduću upotrebu.**

**UPOZORENJE!** Trebali biste pročitati sve sigurnosne upućenja i sve upute i sigurnosne smjernice.

Duks, hlače, dungaree – u daljnjem tekstu "odjeća" ili "zaštitna odjeća" – proizvode se u skladu s EN ISO 13688:2013 (Uredbom 2016/425. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izjavi o sukladnosti: www.lahtipro.pl)

Ova je odjeća osobna zaštitna oprema jednostavnog dizajna, koja pripada **prvoj kategoriji**, a namijenjena je zaštitni korisnika od utjecaja mehaničkih čimbenika, tj. su učini površni.

**1. KORISTENJE**

Veličnu odjeću treba odabrati na pravi način. Pet od s podudaranje veličine odjeće treba obratiti pozornost na to, kako bi se upodno i daje dao slobodu kretanja. Provjerite veličnu isprobavajući odjeću prije početka rada.

Zaštitna odjeća mora se odabrati u skladu s tim za os vas i u radnom mjestu. Prema uputama za zaštitu na radu.

Zaštitnu odjeću trebaste nositi u svako doba tijekom bilo kojega posla u kojem postoji opasnost od tjelesnih ozljeda s površinskim učinkima.

**2. MATERIAL**

Odjeća načinjena od tkanine (100% pamuka) težine 270g/m<sup>2</sup>-5g/m<sup>2</sup>. Materijali korišteni za proizvodnju obično ne izazivaju iritaciju kože ili alergijske reakcije. Međutim, mogu postojati pojedinačni slučajevi takvih reakcija kod ljudi alergičnih na plastiku. Trebate prestati koristiti ovu odjeću i posavjetovati se s liječnikom. Proizvod ne koristi materijale koji mogu izazvati alergijske reakcije ili mogu biti kancerogeni, toksični ili mutageni.

**3. UČINKOVITOST ZAŠTITE**

Ova odjeća je sredstvo osobne zaštite jednostavne strukture pripada **prvoj kategoriji** dizajnirani za zaštitu korisnika od mehaničkog djelovanja tj. učini su površni.

**■ Ograničenja zaštite**

Odjeća štiti samo dijelove tijela koje pokriva. Ne štite korisnika od ekstremno visokih i niskih temperatura. Izbjegavajte kontakt s plamenom. Razina zaštite odnosi se samo na materijal od kojeg je odjeća šavana i vrijedi samo za novu, neopranu i ne popravljenu odjeću. Ova razina zaštite temelji se na ispitivanju provedenom u skladu s gone navedenim. Norma o novoj odjeći i ne uzima u obzir promjene nastale uslijed njihovog trošenja.

**■ Čimbenici koji smanjuju učinkovitost zaštite**

- a) nastajanje vode;
- b) vate ili vune površine;

- c) niske temperature
- d) otapala;
- e) kemikalije, kiseline, baze;
- f) korozivna sredstva;
- g) starenje materijala;
- h) uporaba u skladu sa zahtjevom namjeni.

**4. FITNES ZA UPORABU**

Koristite samo prema namjeni. Prije svake uporabe provjerite čistoću odjeće, stupanj habanja, prikladnost predviđenih radnih aktivnosti i njenu elovitost. Odjeća treba zamijeniti novom u slučaju mehaničkih oštećenja, ogrebotina, pukotina, rupa, slomljenih šavova, oštećenih učvršćivača. Tijekom rada obratite pažnju na zaštitne funkcije odjeće. Ova zaštitna odjeća nije uslužna. U slučaju bilo kakvih oštećenja, NE POPRAVIJE – ukonite iz servisa.

Veličnu odjeću treba odabrati na pravi način. Pet od s podudaranje veličine odjeće treba obratiti pozornost na to, kako bi se upodno i daje dao slobodu kretanja. Provjerite veličnu isprobavajući odjeću prije početka rada.

Zaštitna odjeća mora se odabrati u skladu s tim za os vas i u radnom mjestu. Prema uputama za zaštitu na radu.

Zaštitnu odjeću trebaste nositi u svako doba tijekom bilo kojega posla u kojem postoji opasnost od tjelesnih ozljeda s površinskim učinkima.

**5. METODA ODRŽAVANJA**

-  - Operite na 40 °C
-  - Ne klorirajte
-  - Ne sušite u suhom
-  - Ne čistite u suhom
-  - Ne čistite u suhom
-  - Ne čistite u suhom

**NAPOMENA! Kod pranja kod kuće, ne perite se s drugom odjećom. Jednokratna odjeća može oštetiti perilicu rublja.**



Za čišćenje nemajte koristiti abrazivne, ogrebotine ili korozivne materijale. Dugotrajna izloženost vlagi, visokim ili niskim temperaturama mijenja svojstva proizvoda za koja proizvođač nije odgovoran.

**6. SKLADIŠTENJE I TRANSPORT**

Čuvati u originalnom pakiranju, na hladnom, suhom i dobro prozračenom mjestu, daleko od svih kemikalija, ogrebotina i abrazivnih sredstava. Zaštitite od UV zraka i direktnog topline. Tijekom transporta zaštitna odjeća mora biti zaštićena od atmosferskih utjecaja i mehaničkih oštećenja.

**7. OBLIJEŽAVANJE**

Odjeća je označena: LAHTI PRO oznaka, oznaka CE, broj artikla, veličina, mjesec i godina proizvodnje, piktoqram "pročitajte upute", sastav materijala i piktoqram i vezi s uvjetima čišćenja i održavanja navedeni u točki 5. ovih uputa, serijski broj - popunjen slovima ZDL.

 EN	USER INSTRUCTIONS FOR PROTECTIVE CLOTHING Original text translation	 LAHTI PRO
Jacket, product code: L4040601, L4040602, L4040603, L4040604, L4040605, L4040606		
Trousers, product code: L40S0501, L40S0502, L40S0503, L40S0504, L40S0505, L40S0506		
Bib pants, product code: L4060501, L4060502, L4060503, L4060504, L4060505, L4060506		

**READ THESE INSTRUCTIONS THOROUGHLY BEFORE YOU START USING THE PRODUCT.**

**Keep these instructions for future reference.**

**WARNING!** Read all safety warnings and safety use recommendations.

The jacket, trousers, bib pants – hereinafter referred to as "garment" or "protective clothing" – are manufactured to meet the requirements of EN ISO 13688:2013 standard and Regulation 2016/425. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahtipro.pl This garment is an item of simple design, **category I** personal protective equipment (PPE) designed to protect the user against mechanical factors with superficial effects.

**1. USE**

The size of the garment should be selected properly. When selecting the size check whether it is comfortable and provides freedom of movement. Always check the size by trying the garment on before you start working. Protective clothing should be selected to meet the requirements of each workplace as required by the workplace Occupational Safety and Health guidelines.

Protective clothing should be worn at all times during the performance of any work where there is a risk of superficial injury.

**2. MATERIAL**

The garments are made of fabric (100% cotton) with mass per unit area of 270g/m<sup>2</sup>±5g/m<sup>2</sup>. The materials used to manufacture the clothing do not normally show any skin irritating properties and are not allergenic. However, there may occur some individual cases of such reactions in persons allergic to plastics. In such case, stop wearing the clothing and consult a physician. The products do not contain materials causing allergic reactions or showing carcinogenic, toxic or mutagenic properties.

**3. PROTECTION PERFORMANCE**

This garment is an item of personal protective equipment (PPE) that features a simple design and belongs to **category I** PPEs designed to protect the user against mechanical factors with superficial effects.

**■ Protection limitations**

The garments protect only the body parts they cover. They do not protect the user against extreme high and low temperatures. Avoid direct flame contact. The protection level refers only to the fabric; the garments are made of and applies only to new, unwashed and unrepaired products. The protection level mentioned is based on a test performed in accordance with the above-mentioned standard using new clothing and does not take into account any changes resulting from wear.

**■ Factors that reduce the protection performance**

- a) water penetration;
- b) impact of fire or hot surfaces;
- c) impact of low temperatures;

- d) solvents;
- e) chemical agents, acids, bases;
- f) caustic agents;
- g) material aging;
- h) non-intended use.

**4. SUITABILITY FOR USE**





Use for its intended purpose only. Check the protective clothing for cleanliness, wear, suitability for the work activity planned and completeness before each use. Replace the clothing item with a new one if any mechanical damage, worn through spots, cracks, holes, torn seams, damage to fasteners are detected. While working pay attention to maintaining the clothing protective functions.

This protective clothing should not be repaired. In case of any damage, DO NOT REPAIR – withdraw from use and dispose of properly.

**WARNING! In case of any mechanical damage, worn through spots, cracks, holes, torn seams, damage to fasteners, the protective clothing loses its suitability for use regardless of the time from the date of manufacture.**

Once the clothing is no longer in use, dispose of it complying with the valid legal requirements.

**5. MAINTENANCE**

-  - Wash temperatures up to 40 °C
-  - Do not bleach
-  - Do not dry clean
-  - Dry dry

**NOTE! While washing at home do not mix with other clothes. Extremely dirty clothes may damage your washing machine.**



Do not use any abrasive, scratching or caustic materials to clean the clothing. Long-term exposure to moisture, high or low temperature can change the product properties, for which the manufacturer cannot be held responsible.

**6. STORAGE AND TRANSPORT**

Store in original packaging, in a cool, dry, well-ventilated place away from any chemical agents and scratching or abrasive substances. Do not expose to UV radiation and direct heat sources. Secure the protective clothing against the impact of weather conditions and mechanical damage during transport.

**7. MARKING OF THE CLOTHES**

The clothes are marked in the following way: the LAHTI PRO trademark, CE marking, article number, size, month and year of manufacturing, the pictogram "Read instructions for use", composition of materials and pictograms related to cleaning and maintenance conditions are listed in Section 5 of this instruction sheet, serial number ending with ZDL.

 DE	GEBRAUCHSANLEITUNG DER SCHUTZKLEIDUNG Übersetzung der Originalanleitung	 LAHTI PRO
Bluse, Produktcode: L4040601, L4040602, L4040603, L4040604, L4040605, L4040606		
Hose, Produktcode: L40S0501, L40S0502, L40S0503, L40S0504, L40S0505, L40S0506		
Latzhose, Produktcode: L4060501, L4060502, L4060503, L4060504, L4060505, L4060506		

**LESEN SIE DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG VOR DER ARBEIT GENAU DURCH.**

**Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung für künftige Anwendungen auf.**

**WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der Sicherheit sorgfältig.

Die Bluse, die Hose, die Latzhose – nachfolgend als „Kleidung“ oder „Schutzkleidung“ bezeichnet – werden gemäß der Norm EN ISO 13688:2013 und der Verordnung 2016/425 hergestellt. Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahtipro.pl Diese Schutzkleidung ist eine PSA mit einer einfachen Konstruktion. Sie gehört zur **I. Kategorie** und ist für den Schutz des Benutzers vor mechanischen Faktoren mit Oberflächenauswirkungen geeignet.

**1. GEBRAUCH**

Die Kleidungsgröße soll richtig angepasst werden. Bei der Auswahl der Schutzkleidungsgröße achten Sie darauf, dass sie bequem ist und eine Bewegungsfreiheit garantiert. Kontrollieren Sie die Größe, indem Sie die Kleidung vor der Arbeit anprobieren.

Passen Sie die Schutzkleidung den Anforderungen des entsprechenden Arbeitsplatzes an. Gem. der Arbeitsschutzrichtlinie für den entsprechenden Arbeitsplatz.

Tragen Sie die Schutzkleidung immer während aller Arbeiten, bei denen das Verletzungsrisiko des Körpers mit Oberflächenauswirkungen besteht.

**2. MATERIAL**

Die Kleidungen sind aus dem Stoff (100% Baumwolle) mit dem Oberflächengewicht von 270g/m<sup>2</sup>±5g/m<sup>2</sup> hergestellt. Die zur Herstellung eingesetzten Materialien verursachen meistens keine Hautreizungen und allergischen Reaktionen. In einigen Fällen kann es zu individuellen Reaktionen bei Personen, die gegen Kunststoff empfindlich sind, kommen. In diesem Fall werden Sie diese Kleidung nicht mehr und setzen Sie sich in Kontakt mit dem Arzt. In diesem Produkt wurden keine Stoffe eingesetzt, die allergische Reaktionen hervorrufen können oder krebserregend, toxisch oder mutagen sein können.

**3. SCHUTZWIRKSAMKEIT**

Diese Schutzkleidung ist eine PSA mit einer einfachen Konstruktion. Sie gehört zur **I. Kategorie** und ist für den Schutz des Benutzers vor mechanischen Faktoren mit den Oberflächenauswirkungen geeignet.

**■ Schutz Einschränkungen**

Die Kleidungen schützen nur vor Körperpartien, mit denen sie bedeckt sind. Sie schützen den Benutzer nicht vor einer hohen oder niedrigen Temperatur mit einem Extremcharakter. Vermeiden Sie den Kontakt mit der Flamme. Das Schutzniveau gilt nur für das Material, aus dem die Kleidung gefertigt wurde und ist nur für neue Kleidungen, die nicht gewaschen und nicht repariert wurden. Das erwählte Schutzniveau basiert auf dem Test, der gem. der oben genannten Norm bei neuen Kleidungen durchgeführt wurde und die Änderungen infolge desens Abnutzung nicht berücksichtigt.

**■ Die Faktoren, die die Schutzwirksamkeit verringern:**

- a) Wasserdurchdringung;

- b) Feuer oder heiße Oberflächen;
- c) niedrige Temperaturen;
- d) Lötlötmetalle;
- e) chemische Mittel, Säuren, Basen;
- f) Alzmittel;
- g) Alterungsprozesse des Materials;
- h) unbrauchungsgemäße Nutzung.






**4. BRUCHBARKEIT**

Nur bestimmungsgemäß benutzen. Vor jedem Gebrauch die Sauberkeit der Kleidungen, deren Abnutzungssgrad, Nützlichkeit für vorgesehene Arbeitsschritte und deren Vollständigkeit prüfen. Wechseln Sie die Kleidung bei der Feststellung der mechanischen Beschädigungen, Durchscheuern, Löcher, zerrissenen Beschädigungen und beschädigten Funktionen. Bei der Arbeit achten Sie auf die Erhaltung der Schutzfunktion der Kleidung.

**ACHTUNG! Bei irgendwelchen mechanischen Beschädigungen, Durchscheuern, Brüchen, Löchern, zerrissenen Nähten, beschädigten Verchlüssen verliert die Kleidung ihre Brauchbarkeit ohne Rücksicht auf den Zeitraum, aber ab dem Produktionsdatum abgesehen.**

Nach dem Nutzungsende der Kleidung entsorgen Sie sie nach den geltenden Vorschriften.

**5. WARTUNG**

-  - Bei 40 °C waschen
-  - Nicht chlören
-  - Durch das Trifelen
-  - Bis 110 °C bügeln
-  - Nicht chemisch reinigen

**ACHTUNG! Beim Waschen zu Hause mit anderen Kleidungsstücken nicht waschen. Eine sehr verschmutzte Kleidung kann zur Beschädigung der Waschmaschine führen.**


Benutzen Sie bei der Reinigung keine Scheuer-, Kratz- oder Alzmittel. Eine langfristige Feuchteinwirkung und die Einwirkung einer hohen oder niedrigen Temperatur haben einen Einfluss auf die Änderung der Produkteigenschaften, wofür der Hersteller nicht haftet.

**6. LAGERUNG UND TRANSPORT**

In einer Originalverpackung, an einer kühlen, trockenen, gut belüfteten und fern von jeglichen Chemikalien sowie Kratz- und Scheuremitteln lagern. Vor UV-Strahlung und direkter Wärmequelle schützen. Schützen Sie die Schutzkleidungen beim Transport vor atmosphärischen Einflüssen und mechanischen Beschädigungen.

**7. KENNZEICHNUNG**

Die Schutzkleidung wird nachfolgend gekennzeichnet: LAHTI PRO Zeichen, CE-Zeichen, Artikelnummer, Größe, Monat und Jahr der Herstellung, Piktoqram „Gebrauchsanleitung lesen“, Stoffzusammensetzung sowie die Piktoqramme bezüglich der Reinigung und Wartung, genannt im Punkt 5 dieser Gebrauchsanleitung, Seriennummer – abgeschlossen mit den Buchstaben ZDL.

 PL	INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODEJZY OCHRONNEJ Instrukcja oryginalna	 LAHTI PRO
Bluza, kod produktu: L4040601, L4040602, L4040603, L4040604, L4040605, L4040606		
Spodnie, kod produktu: L40S0501, L40S0502, L40S0503, L40S0504, L40S0505, L40S0506		
Ogrodniczki, kod produktu: L4060501, L4060502, L4060503, L4060504, L4060505, L4060506		

**PRZED PRZYSTAPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.**

**Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.**

**OSTRZEŻENIE!** Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkownika.

Bluza, spodnie, ogrodniczki – dalej „ubranie” lub „odzież ochronna” – są wyprodukowane zgodnie z normą EN ISO 13688:2013 i Rozporządzeniem 2016/425. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności EU: www.lahtipro.pl

Niniejsze ubranie jest środkiem ochrony osobistej o prostej konstrukcji, należącym do **kategorii I**, przeznaczonym do ochrony użytkownika przed działaniem czynników mechanicznych, których skutki są powierzchowne.

**1. UŻYTKOWANIE**

Rozmiar ubrania powinien być dobrany we właściwy sposób. Przy doborze rozmiaru ubrania należy zwrócić uwagę na to, żeby było wygodne i żeby dawało swobodę ruchu. Rozmiar należy sprawdzić, przymierzając ubranie przed przystąpieniem do pracy.

Odzież ochronna powinna być dobrana odpowiednio do użycia na danym stanowisku pracy. Zgodnie ze stanowiskową instrukcją Bezpieczeństwa i Higieny Pracy.

Odzież ochronna powinna być noszona cały czas w okresie wykonywania wszelkich prac, gdzie występuje ryzyko uszkodzenia ciała o skutkach powierzchownych.

**2. MATERIAL**

Ubrania wykonane są z tkaniny (100% Bawełna) o masie powierzchniowej 270g/m<sup>2</sup>±5g/m<sup>2</sup>. Użyte do produkcji materiały nie wywołują na ogół podrażnień skóry ani reakcji alergicznych. Mogą jednak wystąpić indywidualne przypadki takich reakcji u osób uczulonych na tworzywa sztuczne. Należy wtedy zaprzestaa użytkowania tej odzieży i skontaktować się z lekarzem. W wyniku nie użyciu materiałów, które mogą spowodować reakcje alergiczne lub mogą być rakotwórcze, toksyczne lub mutagenne.

**3. SKUTECZNOŚĆ OCHRONY**

Niniejsze ubranie jest środkiem ochrony osobistej o prostej konstrukcji należącym do **kategorii I** przeznaczonym do ochrony użytkownika przed działaniem czynników mechanicznych, których skutki są powierzchowne.

**■ Ograniczenia ochrony**

Ubrania chronią tylko te części ciała, które okrywa. Nie chronią użytkownika przed wysoką i niską temperaturą o charakterze ekstremalnym. Unikaj zetknięcia z plomieniem. Poziom ochrona dotyczy tylko materiału, z którego uszyta ubrania i jest ważny tylko dla ubrań nowych, nie pranych, nie naprawianych. Wymieniony poziom ochrony bazuje na teście wykonanym zgodnie z ww. normą na nowych ubraniach i nie uwzględnia zmian powstających na skutek ich zużycia.

**■ Czynnikami zmniejszające skuteczność ochrony a) nastajanie wody;**

- b) działanie ognia lub gorących powierzchni;
- c) działanie niskich temperatur;
- d) rozpuszczalniki;
- e) środki chemiczne, kwasy, zasady;
- f) rozdrabniacze;
- g) starzenie się materiału;
- h) użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

**4. PRZYDATNOŚĆ DO UŻYCIA**






Używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Przed każdym użyciem sprawdzić czystość ubrania, stopień zabrudzenia, przydatność do przewidzianych czynności roboczych oraz jego kompletność. Odzież należy wymienić na nową w razie stwierdzenia uszkodzeń mechanicznych, przetarc, pęknięć, dziur, rozwarstwienia szwów, uszkodzonych zapęg. Podczas pracy należy zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych ubrania.

Niniejsze ubranie ochronne nie podlega naprawie. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia NIE NAPRAVIJ – wyofaż użycia i zutylizuj.

**UWAGA! W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń mechanicznych, przetarc, pęknięć, dziur, rozwarstwienia szwów, uszkodzonych zapęg, obrwanie tkan przynajmniej do użycia bez względu na okres jaki upłynął od daty produkcji.**

Po zakończeniu użytkowania ubrania, należy je zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

**5. SPOSOB KONSERWACJI**

-  - Pracuj temperature do 40 °C
-  - Nie chlorować
-  - Suszyć przez ociekanie
-  - Prasować w temperaturze do 110 °C
-  - Nie czyścić chemicznie

**UWAGA! Podczas prania w warunkach domowych nie prać z inną odzieżą. Bardzo zabrudzone ubranie może spowodować zniszczenie pralki.**

Do czyszczenia nie należy używać żadnych materiałów ściernych, drapających lub szorstkich. Długotrwałe działanie wysokiej lub niskiej temperatury wpływa na zmianę właściwości produktu, za co producent nie ponosi odpowiedzialności.

**6. PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT**

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w miejscu chłodnym, suchym, dobrze wentylowanym, z dala od wszelkich środków chemicznych, drapających i siemnych. Chronić przed promieniami UV i przed bezpośrednim działaniem ciepła.

**7. ZNANOWANIE**

Ubrania są oznakowane: znak LAHTI PRO, znak CE, numer artykułu, rozmiar, miesiąc i rok produkcji, piktoqram „czytaj instrukcję”, skład materiałów oraz piktoqramy, dotyczące warunków czyszczenia i konserwacji, wymienionych w 5. niniejszej instrukcji, numer seryjny – zakończony literami ZDL.

PROFUX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJSKA
--

PROFUX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLAND
---

PROFUX Sp. z o
----------------

